

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am Departement Architektur der ETH Zürich  
**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich  
**Band:** - (2022)  
**Heft:** 41

**Artikel:** Fuori fuoco  
**Autor:** Prandi, Annamaria  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1037216>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Fuori Fuoco

## Annamaria Prandi

This shaky image that is ever so slightly out of focus was displayed as part of the exhibition «Building Images. Photography Focusing on Swiss Architecture» in 2013 at the SAM Swiss Architecture Museum in Basel. Surrounded by photographs celebrating architecture, this particular one chose to relegate the far-off building to the background, allowing the scene to be stolen by an extreme close-up of two people, with the horizon closed off by white, wooded mountains.

It is a photograph taken by Robert Frank of the Church of San Giovanni Battista by Mario Botta.

This image has long stayed with me, seeming extraordinarily expressive despite its imperfection. But what was it about this photograph that so attracted me? Where, if anywhere, was its beauty? If, as Sontag says, photography is about attributing meaning to things, what was Robert Frank trying to photograph, and to whom, or what, was he trying to attribute meaning?

It is my belief that the allure of this photograph lies in its use of proximity and distance.

The photographer and the architecture are at a distance from one another, on opposite sides of a valley. The building appears but it doesn't enthrall. Instead, it is the space left empty, leaving space for a story, that engages the observer. But what is the story's object? Contrary to what we might think, it isn't the day spent in the mountains around Ticino, which was closely documented by Frank and of which this is nothing more than a fragment; the real object of the narration is Frank himself.

A



A Robert Frank, Chiesa di San Giovanni Battista, Mogno, 1996. Image: Hubertus Adam and Elena Koosovskaja S AM (ed.), Building Images: Photography Focusing on Swiss Architecture, Basel, 2013



At the time, 1995, Robert Frank has distanced himself from «The Americans». He is an artist marked by dramatic personal experiences, who chose to retreat to an isolated house on the shores of a bay in Nova Scotia. His work becomes intimate, so intense that it seems hermetic and more distant. In 1979, he wrote: «These are less pure photographs, they are moments in my life – in which I try to express something about myself at that particular time and place. I wish that they would be happier.»

It could be said that this image is obtuse, in the sense bestowed upon this word by Roland Barthes. The obtuse, unlike the obvious, cannot be described using words, it sits outside language: it is pure image. Words are rendered impotent when faced with the obtuse. We find ourselves before an image that tells a story that cannot be told, it must be seen.

«In the classical and romantic tradition of Europe, love was supposed to be kindled by beauty; perhaps moral chemistry may be able to reverse this operation, and in the future and in America it may breed beauty out of love.» (1)

Mario Botta keeps the contact sheets of photographs taken by Robert Frank from the day they spent together in Ticino. Following a talk I had with him a few years ago about that meeting, he kindly sent me the scan of the photograph I wrote about. For this I deeply thank him.